

УДК 621

Грицюк К.; Захарова М. – ст. гр. ХК-11

Тернопільський державний технічний університет імені Івана Пулюя

ГРОМАДСЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ

Науковий керівник: к. і. н., доц. Рокітський О.М

Феномен І. Пулюя полягає у гармонійному, всесторонньому розвитку особистості, у високих моральних принципах, які він сповідував завжди і всюди - в науці, політиці, в особистому житті.

Так ще в студентські роки І.Пулюй брав активну участь у культурно-пропагандистській діяльності студентських товариств, які обстоювали українські національні інтереси, добивалися вирішення українського питання та нерівноправного становища українців у середині держави.

І.Пулюй часто звертався до урядових кіл з вимогою відкриття на українських землях українських шкіл та гімназій, був одним із найактивніших поборників відкриття українського університету у Львові.

Пулюй переслідував широкі політичні цілі стосовно України та її міжнародно-політичного значення.

„Найбільше і найважливіше наше бажання, ідея і головна мета наших національних прагнень – це визволена з-під Росії вільна Україна, де не повинно бути жодного пригнобленого і жодного гнобителя” – І.Пулюй („ Neue illusrte reitung”).

„Самостійність України в нашому глибокому переконанні є ключем для досягнення миру в усій Європі” – суть геополітичної концепції Пулюя.

„Самостійність України є гордієвим вузлом, під замком якого перебувають не тільки гарантія миру в Європі, але теж гарантія національних прав народів Австро-Угорщини й усього німецького народу”.

На окрему увагу заслуговує діяльність Пулюя на ниві духовного відродження українського народу, зокрема його праця над перекладом на українську мову духовної літератури.

Багато відомих українських діячів намагалися здійснити переклад Біблії за новою українською мовою, але їм вдалося перекласти здебільшого „Новий Завіт”. Перший повний переклад Біблії живою українською мовою зробили П.Куліш, І.Пулюй та І.Нечуй-Левицький, який вийшов у Відні 1903 року. Літургійна комісія в Римі під керівництвом патріарха Йосифа Сліпого ствердила, що українська Біблія Куліша і Пулюя є з різних поглядів найгрунтовнішою і для того часу найкращою.

Даний переклад витримав низку перевидань у Відні (1906, 1908, 1909, 1912, 1920 роки) та Берліні (1910) і мав певний вплив на подальші переклади Біблії.